

L'enquête corse: Gloser  
(i kursiv til at tale om tegninger og tekst)

enquête f efterforskning

7

repos m hvile

originaire de som stammer fra

ne .. que kun

depuis i

*cagoule f hætte, elefanthue*

8

berger m hyrde

mule f muldyr

fraise f jordbær

renseignement m oplysning

*mouche f flue*

*chien m hund*

*oreille f øre*

*la loi du silence tavshedens lov, Omerta*

9

rechercher eftersøge

10

*la nuit om natten*

*jeter kaste*

*pierre f sten*

*volet m skodde*

étranger fremmed

réfléchir tænke

cour f gård

gauche venstre

11

le lendemain dagen efter

motus! tys!

quel hvilken

tôt tidligt

monter rejse sig op

histoire f her: vrøvl

*cagoulé hætteklædt*

*fourgon de la gendarmerie m politibil*

*poteau m skilt*

on dirait man skulle tro

chasse f jagt

ménager skåne, spare på

12

rouler køre

mandater bemyndige

notaire m notar, advokat

parvenir lykkes

joindre træffe

bavard åbenmundet

lâcher slippe

grappe f klase, gruppe ?

dissident afviger-

*obus m håndgranat*

*mitrailleuse f maskinpistol*

suiivre forfølge

13

bêtise f dumhed

militant m aktivist

inattendu uventet

micmac m rod

continental m fastlandsbeboer

pas question ikke tale om

concocter udtænke

priorité f fortrinsret

fonder grundlægge

fonds m kapital

filer smutte

fric m gysser

quoi qu'il en soit lige meget hvad

au départ i begyndelsen

ne .. aucun ingen

légitimité f lovlighed, adkomst

engin m dims, apparat

appartenir tilhøre

restituer tilbagelevere

14

procéder à foretage

svp s'il vous plaît

périmé udløbet

poste m politistation

se taire tie stille

valable gyldig

guêpier hvepserede

*bloquer la route*

15

certain vis

témoin m vidne

sauter springe, eksplodere

faut = il faut det er nødvendigt

aille konjunktiv af aller

ensuite derefter

cas m sag

il s'agit de det handler om

en pleine journée ved højlys dag

gérant m bestyrer

également ligeledes

exploitant agricole m landmand

*balayer feje*

*casser slå i stykker*

*vitre f rude*

16

bien sûr selvfølgelig

comptage m optælling

vache f ko

veau m kalv

apprécier sætte pris på

dont hvorpå

cousin m fætter

monter sætte op

achat m køb

calamar m blæksprutte

police judiciaire f kriminalpolitiet

suspect mistænkt

17

arracher fravriste

indépendantiste separatist

*hélicoptère m*

embarquer føre bort

hors de question ikke på tale

enlever tage fra

refiler prakke på

dossier m sagsmappe

affaire f sag

enlèvement m bortførelse

séquestration f bortførelse

racket m pengeafpresning

contrebande f smugleri

vol m tyveri  
 insulte f fornærmelse  
 Soyons bydemåde af être  
 fraude fiscale f skattesnyd  
 détournement de fonds m underslæb  
 subvention f tilskud  
 plein fuld  
 armoire f skab  
 bâtiment m bygning  
 vite hurtigt  
 régler ordne  
 affirmatif helt sikkert  
 traîner trække ud  
 18  
 colonel m oberst  
 procureur m offentlig anklager  
 grabuge m ballade  
 tenir holde (på)  
 confirmation m bekræftelse  
 relâcher løslade  
 parier vædde  
 19  
 événement m begivenhed  
 descendre sænke sig  
 charge f ladning  
 fourgon m stor bil  
 monter køre op ad  
 en train de ved at  
 côte f bakke  
 fatigué træt  
*tête de mort dødningshoved*  
 20  
 se passer ske  
 faire sauter sprænge i luften  
 usage m skik (og brug)  
 mairie f rådhus  
 bien sûr selvfølgelig  
 21  
 représailles f pl hævn  
 maire m borgmester  
 élire vælge  
 grâce à takket være  
 soutien m støtte  
 tenir drive  
 fait m gerning  
 mèche f lunte  
 au pas i takt  
 22  
 toto m lus  
 corso fleuri m blomsteroptog  
 gérant m bestyrer  
 amicale f venskabsforening  
 bouliste m pétanquespiller  
 dont hvis  
 allumer tænde  
 briquet m lighter  
 23  
 songer à tænke på  
 vitrage m vinduesglas  
 avancer skride fremad  
 cauchemar m mareridt  
 loquace snakkesalig  
 moyenne f gennemsnit  
 gâchette f aftrækker

employée f husassistent  
 chuipadeçu ~ je ne suis pas déçu skuffet  
 verre m glas  
 salsiccia f ?pølse  
 glaçon m isterning  
 gelé frosset  
 24  
 prévu aftalt  
 prime d'assurance f forsikringspræmie  
 assureur m forsikringsagent  
 rejoindre møde, træffe  
 25  
 avoir à skulle  
 tranche f skive  
 bon à rien uduelig  
 déranger ulejlige  
 contempler betragte  
 racketteur m pengeafpresser  
 chienne f tæve  
 lubrique liderlig  
 insulter fornærme  
 toit m tag  
 malentendu m misforståelse  
 tendre lægge  
 piège m fælde  
 26  
 compromettre bringe i forlegenhed  
 témoin m vidne  
 embrouiller forvirre  
 reconduire følge ud  
 fassent conj. af faire  
 Pas-de-Calais i Nordfrankrig  
 amoninçu < à mon insu uden mit vidende  
 branche f gren  
 pulenda: Se madopskrifter på internet  
 châtaigne f kastanje  
 feu m ild  
 désolé jeg er ked af  
 déranger forstyrre  
 27  
 ça y est så skete det  
 portail m låge  
 échapper belle  
 undslippe med nød og næppe  
 28  
 y être pour rien  
 ikke have noget med det at gøre  
 pompier m brandmand  
 recouvrement m opkrævning  
 impôt m skat  
 tant mieux så meget desto bedre  
 caduc udløbet  
 dossier m sag(smappe)  
 rappeler ringe tilbage  
 grimper klatre  
 29  
 guerre f krig  
 faction f oprørske parti  
 racket m pengeafpresning  
 si jo  
 désolant trist  
 témoignage m vidneudsagn  
 dépôt m indlevering  
 plainte m (politi)anmeldelse

décidément helt bestemt  
 le lendemain dagen efter  
 abattre slå ned  
 se rendre begive sig  
 mener føre  
 troupeau m flok  
 pâturage m græsning  
 costume m jakkesæt  
 enterrement m begravelse  
 30  
*tirer en l'air skyde op i luften*  
 camp m parti lejr  
 règlement de compte m opgør  
 dénoncer angive, afsløre  
 juger vurdere  
 prudent klog  
 se réfugier flygte  
 maquis m kratskov, undergrundsbevægelse  
 se livrer overgive sig  
 suivre følge  
 initier indvi  
 31  
 impérial kejserlig  
 quai m kaj  
 cours m promenade, allé  
 à mon avis efter min mening  
 roi m konge  
 se retrouver perdu fare vild  
 rendez-vous m møde  
 colis m pakke ~ colissimo korsikansk?  
*facteur m postbud*  
*cercueil m ligkiste*  
*tiroir m skuffe*  
*jeter smide*  
 32  
*casser smadre*  
 prévenir advare  
 confrère m kollega  
 s'asseoir sætte sig  
 incident m hændelse  
 33  
 pension alimentaire f underholdsbidrag  
 apprécier sætte pris på  
 revenu m indkomst  
 classer henlægge  
 que puis-je hvad kan jeg gøre  
 investigation f undersøgelse  
 34  
 surtout især  
 salute skål (korsikansk)  
 charger betro, overdrage  
 remettre overdrage  
 héritage m arv  
 conseil m råd  
 confier betro  
 embrouillé indviklet  
 mot m ord  
 35  
 palais de justice m retsbygning  
 tribunal m domstol, ret  
*salle d'audience f retssal*  
 genre m slags  
 tatillon pedantisk  
 déposition f vidneudsagn

tirer skyde  
 balle f kugle  
 se souvenir de huske  
 ne ...plus ikke længere  
 interroger forhøre  
 reçu < recevoir modtage  
 menace f trussel  
 celle-ci f dette  
 courrier m post  
 juré m nævning  
 impartial upartisk  
 36  
 tellement de så mange  
 boîte aux lettres postkasse  
 témoigner vidne  
 brûler brænde  
 récemment for nylig  
 Renault Mégane bilmærke  
 hangar m skur hangar  
 semaine f uge  
 dernier sidste  
 batisse f bygning  
 bois m træ  
 s'enflammer gå ild i  
 coïncidence f sammenfald  
 pareil sådan  
 perturber forstyrre  
 cas m tilfælde  
 mémoire f hukommelse  
 souffrir lide  
 de la part de fra .. side  
 entourage m omgangskreds  
 prévenu m tiltalt  
 essayer prøve  
 attenter krænke  
 honneur m ære  
 réputation f (gode navn og) rygte  
 grave alvorlig  
 défi m udfordring  
 partie civile f civilt søgsmål  
 fournir skaffe  
 moindre mindste  
 preuve f bevis  
 accusation f anklage  
 souffrant syg  
 certificat m erklæring  
 faire foi være gyldig  
 audition f afhøring  
 défense f forsvar  
 37  
 plus ... plus .. jo mere ...desto mere  
 salle d'audience f retssal  
 frapper slå  
 fragilité f skrøbelighed  
 barre f vidneskranke  
 quand même trods alt  
 jurer sværge  
 courage m mod  
 bien que selv om  
 être blive  
 blesser såre  
 lors de under  
 avoir lieu finde sted  
 l'avant-veille de dagen før

procès m retssag  
 heure f tidspunkt  
 meurtre m mord  
 jouer spille  
 détendre slappe af  
 en l'espace de i løbet af  
 mois m måned  
 fait m hændelse  
 en raison de på grund af  
 alerte f alarm  
 audience f retsmøde  
 suspendu midlertidigt udsat  
 veuillez < bydemåde af vouloir  
 38  
 dommage ærgerligt  
 de mauvaise foi i ond tro  
 vestiaire m garderobe, omklædningsrum  
 maître m advokat  
 mensonge m løgn  
 il y a for .. siden  
 avoir du mal à have svært ved  
 avaler sluge  
 plaider føre sag  
 39  
 réunion møde  
 but m mål  
 fin f ende  
 querelle fratricide broderstrid  
 à l'exception de med undtagelse af  
 prévisible forudsigelig  
 jusqu'au bout til den sidste ende  
 concocter udtænke  
 laideron m grim kvinde  
 sœur f søster  
*un coup de poing et næveslag*  
 40  
 tout d'abord allerførst  
 position f holdning  
 commun fælles  
 avenir m fremtid  
 suffisamment tilstrækkelig  
 condamner fordømme  
 auteur m gerningsmand  
 mérite m fortjenstfuldhed  
 plaire behage  
 dès allerede  
 trêve våbenhvile  
 la nuit prochaine i nat  
 en retour til gengæld  
 exiger kræve  
 entamer tager fat på  
 fils de pute m røvhul  
 41  
 note f tone  
 consensuel konsensus-, præget af enighed  
 État m stat  
 lier knytte  
 lutte f kamp  
 délit fiscal m skattesvig  
 compris inklusive  
*frapper à la porte*  
*viser à sigte på*  
 fouineur m snushane  
 42

espion m spion  
 parmi blandt  
*règlement de compte m opgør*  
 paraître forekomme  
 membre m medlem  
 bobard m løgnehistorie  
 histoire de det handler om  
 sujet m emne  
 multiple mangfoldige  
 détournement de fonds m underslæb  
 esprit m sind  
 pli m vane  
 43  
 à nouveau igen  
 fouiller undersøge  
 partout overalt  
 mettre le paquet sætte alle kræfter ind  
 les forces de l'ordre ordensmagten  
 chasse f jagt  
 ça vaut mieux det er det bedste  
 négliger glemme  
 ne .. aucun ikke nogen  
 piste f spor  
 cagoule f elefanthue  
 improbable usandsynlig  
 artisanat m håndværk  
 flic m strømer  
 suivre følge efter  
 cependant imens  
 maquis m kratsskov  
 berger m hyrde  
 inconnu ukendt  
 vaquer à passe  
 tâche f opgave  
 saisonnier sæsonbestemt  
 acte m handling  
 lourd tung  
*mettre le feu sætte ild på*  
*plage f strand*  
*canadair m brandslukningsfly*  
*faire signe de la main vinke*  
 44  
 car for  
 dérangé forstyrret  
 retraite f tilflugtssted  
 sylvestre skov-  
 coup m rask handling  
 manque m mangel  
 esprit civique m samfundssind  
 île f ø  
 surveiller overvåge  
 harcèlement m chikane  
 fesse f balle > røv  
 trahir forråde  
 humilier ydmyge  
 pourri rådden  
 ordure f affald > lort  
 infect modbydelig  
 étron m lort  
 puant stinkende  
 chevrotine f dyrehagl  
 loi f lov  
 hospitalité f gæstfrihed  
 sous under

toit m tag  
sacré hellig, ophøjet  
à la bonne heure udmærket

45

fameux storartet  
appeler kalde på  
fine f brændevin  
petit déjeuner m morgenmad  
panetta  
miel m honning  
déjeuner m frokost  
hôte m gæst  
abuser misbruge  
chercher hente  
vers henimod  
dizaine en halv snes  
régime m styreform  
nerf m nerve  
à vif udenpå  
se réunir mødes  
sacré voldsom  
cuisine f madlavning  
*insulter fornærme*  
tout de même trods alt  
menace true  
volontaire m frivillig  
descendre skyde ned  
violation f overtrædelse  
bien entendu selvfølgelig  
ensuite bagefter  
exécuter henrette

46

manège m snedighed, manøvrer  
inaperçu upåagtet  
assemblée forsamling  
avertir underrette  
hôte m vært  
semer så  
zizanie f splid  
adversaire m modstander  
sûr sikkert  
farceur m spasmager  
mythomane lystløgner  
filer udspionere  
conduire føre  
tout droit direkte  
tordre dreje  
ballot åndssvag  
soit konjunktiv af être  
s'apercevoir lægge mærke til  
mmouais < oui  
il vaut mieux det er bedre  
inventer finde på  
truc m ting  
se trouver befinde sig  
caméscope m videokamera  
aimable venlig  
fatigué træt  
se coucher gå i seng  
permettre tillade  
apporter medbringe

47

mari m (ægte)mand

prévenir underrette  
deviner gætte  
venir de lige ..  
canapé m sofa  
en train de i gang med  
oser vove  
prévenir advare  
disputer skændes  
cuit hedt  
de la part de fra  
48  
il s'agit de det drejer sig om  
paix f fred  
âme f sjæl  
léguer testamentere  
part f del  
bergerie f hyrdehus  
pianu ? < à pieds nus barfodet  
rester forblive  
meilleur bedre  
face à over for  
amoninçu < à mon insu uden mit vidende  
contester qc. à q. bestride ens ret til ngt.  
posséder eje  
valeur f værdi  
main f hånd  
49  
insulter fornærme  
canarder snigskyde  
voisin m nabo  
regarder vedkomme  
négociier forhandle  
otage m gidsel  
reprendre tage igen  
sale beskidt  
suffire være nok  
montrer vise  
ferme fast  
entourloupe f nummer  
50  
stage m kursus  
linguistique sprog-  
pièce f rum  
langue f tunge > mund  
aider hjælpe  
faire la vaisselle vaske op  
incarcérer fængsle  
se marier gifte sig  
habitude f vane  
souci m hensyn  
raison f grund  
apaiser gøre fredelig  
délivrer befri  
lutte fratricide f broderstrid  
paix f fred  
paix civile modsat : guerre civile borgerkrig  
Etat m stat  
verser udbetale  
somme f sum  
couvrir dække  
emprunt m lån  
mener føre  
combat m kamp  
mainmise f beslaglæggelse

gonfler puste op  
faire son chemin skride frem  
51  
indemnité f godtgørelse  
compensatoire erstatnings-  
fut passé simple (datid) af être  
verser udbetale  
partage m deling  
poser give  
piquer rapse  
remplir fylde  
voler stjæle  
auparavant forinden  
égal lige  
ennui m problem  
guerre f krig  
boîte de nuit natklub  
proche nær ven/slægtning  
canal m gren  
inattendu uventet  
mortel dødsens  
commerce m butik  
bon a rien m uduelig  
être fichu de være i stand til  
endroit m sted  
membre m medlem  
tout le monde alle  
économie f sparsommelighed  
néant m intet  
et cetera osv.  
dépôt m lager  
coup bas m slag under bæltstedet

52  
date f dato  
promettre love  
put passé simple af pouvoir  
conduire føre  
autel m alter  
couple m par  
époux m ægteemand  
gâcher ødelægge  
évoquer nævne  
fusil m gevær  
dont af hvilken  
voici her er  
récent nylig  
instruction f efterforskningen  
en cours i gang  
selon ifølge  
prévision f forudsigelse  
regretter beklage  
également ligeledes  
inattaquable uangribelig